

Schwalbacher Zeitung

44. JAHRGANG NR. 23 8. JUNI 2017 NIEDERRÄDER STRASSE 5 TELEFON 84 80 80

GESUCHE
Häuser | Villen | Grundstücke | ETW's
Von diversen Auftraggebern aus Industrie, Handel, Banken und von vermögenden Privatpersonen gesucht. Wir arbeiten kompetent, zuverlässig, schnell.
adler-immobilien.de | 06196. 560 960
ADLER IMMOBILIEN
HIER FÜHLE ICH MICH WOHL.

Termine

Veranstaltungen

Donnerstag, 8. Juni: Garten der Begegnung von 15 bis 17 Uhr im Kirchgarten der evangelischen Limesgemeinde.

Donnerstag, 8. Juni: Kammerkonzert mit dem 3S-Trio um 19 Uhr in der evangelischen Limesgemeinde.

Freitag, 9. Juni: Altstadtfest ab 19 Uhr im alten Ortskern.

Samstag, 10. Juni: Flohmarkt für jedermann von 9 bis 14 Uhr auf dem Marktplatz.

Samstag, 10. Juni: Altstadtfest ab 15 Uhr im alten Ortskern.

Samstag, 10. Juni: Kunstausstellung „Blackbox“ von 14 bis 19 Uhr im Schulhof der Albert-Einstein-Schule.

Montag, 12. Juni: Lesung „Ratz mit dem langen Lulatsch“ mit Kinderbuchautor Jens Reinländer um 15 Uhr im Kindercafé „Blaupause“ am Marktplatz 13.

Montag, 12. Juni: Filmabend „Ida“ um 19.30 Uhr im Gruppenraum 9+10 im Bürgerhaus.

Mittwoch, 14. Juni: WiTech-Wi-Vortrag „Vom Gaskrieg zur Gaskammer“ um 19.30 Uhr im Raum 7+8 im Bürgerhaus.

Politik

Donnerstag, 8. Juni: Öffentliche Sitzung des Ausschusses für Jugend, Kultur und Soziales um 19.30 Uhr im Raum 7/8 im Bürgerhaus.

Clubs und Vereine

Donnerstag, 8. Juni: Offener Behinderten-Treff um 15 Uhr im Gemeindesaal St. Pankratius.

Freitag, 9. Juni: Café im Frauentreff von 10 bis 12 Uhr und von 15.30 bis 17 Uhr.

Freitag, 9. Juni: Seniorencafé von 15 bis 17 Uhr in der Seniorenwohnanlage und in der alten Schule.

Sonntag, 11. Juni: Ausflug des Frauentreffs in den Brentano-Park um 11 Uhr.

Montag, 12. Juni: Englisch-Stammtisch um 19.30 Uhr im Frauentreff.



Kinder sammeln Müll. Rund 150 Kinder aus fünf Schwalbacher Kindergärten haben sich am hessenweiten „sauberhaften Kindertag 2017“ beteiligt. Ausgestattet mit gelben Warnwesten und gelben Eimerchen sammelten die Kinder den Abfall ein, den andere achtlos auf Wiesen und Wege geworfen hatten. Für den Einsatz dankte Bürgermeisterin Christiane Augsburg (links) den Kindern ebenso wie der REWE-Filiale am Marktplatz. Denn Marktmanager Spenzim Dervisi (hinten Mitte) und seine Mannschaft hatten für die fleißigen Stadtputzer mehr als 150 Stofftäschchen gepackt mit Wasser, Apfel, Birne und Banane, und dazu gab es noch eine Brezel. Foto: mag

Verschönerungsverein legt Vorschlag zur Weiterentwicklung des alten Friedhofs vor – Parkcharakter soll erhalten werden

Ein romantisches Friedhofsmuseum

● **Den parkähnlichen Charakter des alten Friedhofs möchte der Verschönerungsverein erhalten. Er hat sich entschlossen, ein Konzept zu erarbeiten und es den städtischen Gremien und den Bürgern zur Entscheidung vorzulegen.**

Obwohl aus geologischen Gründen auf dem alten Friedhof an der Eschborner Straße keine Erdbestattungen mehr zulässig sind, gibt es seit etwa zehn Jahren die Möglichkeit, dort Urnen zu bestatten. Diese kommen zurzeit in so genannten Urnenreihengräbern in die Erde oder können demnach auch in eine Urnenwand gestellt werden.

Der Verschönerungsverein, auf dessen Initiative die Reaktivierung des alten Friedhofs zurückgeht, ist mit dieser Gestaltung allerdings nicht ganz glücklich. „Die jetzt praktizierte Beisetzung in eng beieinander liegende Urnengräber wird dem historischen Charakter des Friedhofs nicht gerecht“, sagt Dieter Kunze, der Vorsitzende des Vereins.

Er plädiert dafür, alternativ auch Rasenflächen auszuwei-

sen, auf denen die Urnen versenkt werden können. Statt eines Reihengrabs könnten in diesen Bereichen einheitliche Gedenktafeln am Boden an die Verstorbenen erinnern. Individuelle Grabpflege wäre bei solchen Gräbern nicht notwendig. Darüber hinaus sind in die Erde eingelassene Urnen deutlich preiswerter als der Bau kostenintensiver Urnenwände. Gleichzeitig könnte der alte Friedhof seinen Parkcharakter erhalten.

Dem Verschönerungsverein schwebt aber auch eine Art Friedhofsmuseum vor. Denn 21 Grabstellen auf dem alten Friedhof wurden von einer Exper-

tin als erhaltenswert eingestuft. Für diese, teilweise verwilderten Gräber sollte die Stadt die Pflege übernehmen, ebenso für die Gräber aus dem zweiten Weltkrieg, die laut Satzung erhalten werden müssen. Eingeebnet werden sollten nach den Vorstellungen des Verschönerungsvereins dagegen die Gräber, deren Nutzungsrechte seit vielen Jahren ausgelaufen sind und die nicht mehr gepflegt werden. Einige Grabstätten sind mittlerweile als solche gar nicht mehr zu erkennen. Bei anderen liegen nur noch die Grabsteine auf der Wiese.

Dieter Kunze: „Die Parknaur wird geschaffen, indem der

parkartige Charakter des Friedhofes erhalten und als schöne Natur sorgfältig gestaltet wird. Der vorhandene alte Baumbestand bildet die Ansicht eines 'romantischen Friedhofs'. Er wird durch Blühbäume und Frühjahrsblüher ergänzt. Zwischen Bäumen und Grabsteinen liegen die bodenbündigen Urnengräber. Normale Urnengräber werden großzügiger und vorwiegend am Rande angelegt.“

Für die Umsetzung des Konzeptes sollte ein landschaftsplanerisches Gestaltungskonzept erarbeitet werden. Grundlage dafür wären das schon vor Jahren erarbeitete Konzept des Schwalbacher Landschaftsarchitekten Bernd Waldvogel, das aktualisiert werden müsste sowie das „Gutachten zur Erhaltungswürdigkeit von Grabmalen auf dem Friedhof in Schwalbach“.

Für den Fall, dass das seine Ideen umgesetzt werden, hat der Verschönerungsverein seine weitere Mitarbeit und eine finanzielle Beteiligung an der Umgestaltung des alten Friedhofs angeboten. red



Dicht an dicht werden zurzeit die Urnengräber auf dem alten Friedhof angelegt. Das widerspricht nach Meinung des Verschönerungsvereins dem historischen Charakter der Anlage. Foto: Schlosser

Aktion

10% Rabatt auf Gartenpflege oder Fensterreinigung vom 1. Juni – 11. August 2017

Buchen Sie jetzt für Ihren Sommerurlaub den **W&J-Hauswächterservice**

W&J
Reinigungsservice
Ringstraße 23
65824 Schwalbach a. Ts.
Tel. 0 61 96 - 999 58 92
Fax 0 61 96 - 65 27 345
w.j-reinigungsservice@hotmail.de

D&L Clean Gebäudeservice

- Glas- und Fassadenreinigung
- Teppichreinigung
- Büroreinigung
- Grundreinigung
- Innenreinigung (Räume und Decken)
- Treppenhausreinigung
- Baudereinigung

Kompetent, schnell, gründlich und zuverlässig

Fenster-, Jalousien- und Rolllädenreinigung!

Unsere Kompetenz ist Ihr Vorteil. Sie können sich auf uns verlassen.

Lassen Sie sich ein unverbindliches Angebot erstellen.

D&L Clean Gebäudeservice - Inhaber: Bilal Sönmez
Daimlerstraße 6 · 61449 Steinbach/Taunus
Tel. 06171 / 951 8041 · Fax 951 8042 · Mobil 0162 / 302 87 99
info@dlclean.de · www.dlclean.de



Schönes Wetter können wir nicht garantieren, unseren guten Service schon.
Hilb-Multi-Media
ACHTUNG! Am 13.6. endet in Schwalbach das analoge Kabelfernsehen! Informieren Sie sich, Tel. 0172/1492243

Herausgegeben von www.donnerwetter.de für den heutigen Donnerstag und die Folgetage

21° Donnerstag heiter	21° Freitag Gewitter	22° Samstag wolkig	25° Sonntag sonnig	29° Montag Gewitter
---------------------------------	--------------------------------	------------------------------	------------------------------	-------------------------------

Service-Nummern
0172/149 22 43
8 84 83 34

Mit eigener Werkstatt



**Katholische Pfarrgemeinde Schwalbach**

PFARRAMT TAUNUSSTRASSE 13 TEL. 1288 FAX: 807997



Sa	10.06.	P	11.00 Uhr	Andacht mit den Walldürn-Wallfahrern
So	11.06.	P	9.45 Uhr	Sonntagsmesse
Mi	14.06.	P	8.30 Uhr	Rosenkranzgebet
			9.00 Uhr	Wortgottesdienst mit Kommunionfeier

Termine

<u>St. Pankratius</u>					
<i>montags</i>	9.30 Uhr:	Eltern-Kindkreis	<u>P</u>	08.06.	15.00 Uhr: Offener Behinderten Treff
<i>dienstags</i>	9.30 Uhr:	Eltern-Kindkreis	<u>M</u>	12.06.	19.30 Uhr: RWS-Skat u. Canasta
<i>mittwochs</i>	9.30 Uhr:	Eltern-Kindkreis	<u>P</u>	13.06.	12.30 Uhr: Mittagstisch
	17.30 Uhr:	Jugend-Musikgruppe			
	20.00 Uhr:	Kirchenchorprobe			
<i>donnerstags</i>	9.30 Uhr:	Eltern-Kindkreis			
<i>sonntags</i>	10.45 Uhr:	Gemeindekaffee im Pfarrsaal			

www.katholisch-schwalbach.de

Pfarrer Alexander Brückmann Tel. 561020-20, a.brueckmann@bistum-limburg.de;
 St. Martin/Gem.-Ref. Eva Kremer, Tel. 561020-50, gemeindesms@gmx.de;
 Internet: www.katholisch-schwalbach.de;
 Pfarrbüro St. Pankratius, Taunusstraße 13, Tel. 5610200, E-mail: st-pankratius@t-online.de
 Bürozeiten: Mo. u. Do. 10.00 - 12.00 Uhr und 15.00 - 18.00 Uhr; Di., Mi. u. Fr. 9.00 - 12.00 Uhr

**Evangelische Limesgemeinde**

OSTRING 15 TEL. 503839-0

Do.	08.06.	14.00 Uhr	Senioren-gymnastik (Gertrud Witt)
		15.00 Uhr	Garten der Begegnung
		19.00 Uhr	Kammermusik-Konzert mit dem deutsch-finnischen 3S-Trio
So.	11.06.	10.00 Uhr	Gottesdienst (Pfarrer Christine Gengenbach)
			-Einführung der Konfirmanden-
Mo.	12.06.	10.00 Uhr	Begegnungssoase für Eltern mit Kindern 0 bis 36 Monate (Familienreferentin Eva Witte und Team)

Pfarrer Christine Gengenbach, Kirchenmusiker Jürgen Piel, Familienreferentin Eva Witte
 Gemeindebüro: Mo., Di., Do., Fr. von 9.00 bis 12.30 Uhr, Gabi Wentzell
 Alle Telefone 503839-0 Email: info@Limesgemeinde.de

**Evangelische Friedenskirchengemeinde**

BAHNSTRASSE 13 TEL. 1006

Do	08.06.	16.00 Uhr	Spielkreis
So	11.06.	10.00 Uhr	Gottesdienst (Eckhard Kuhn)
Mo	12.06.	10.00 Uhr	Spielkreis
		15.00 Uhr	Frauenhilfe
Mi	13.06.	09.30 Uhr	Spielkreis

Zu weiteren wöchentlichen Terminen
 (Spielkreise, Aquarellmalen, Jugendtreff usw.) nähere Infos im Gemeindebüro.

Pfarrer Birgit Reyher, www.friedenskirche-schwalbach.de, Gemeindepädagogin Julia Martin (Tel. 950686),
 Gemeindebüro: Mo., Di., Do. und Fr. von 9 bis 11 Uhr, Di. von 17 bis 19 Uhr (Tel. 1006), info@friedenskirche-schwalbach.de

**Evangelisch-Freikirchliche Gemeinde Schwalbach**

TELEFON 888446 Veranstaltungen (falls nicht anders angegeben): Gruppenraum im Atrium

So	11.06.	10:00 Uhr	Gottesdienst (Christof Graf) parallel Kinderbetreuung
-----------	---------------	------------------	--

www.efg-schwalbach.de**Christusgemeinde Schwalbach**

Evangelische Gemeinde im Hessischen Gemeinschaftsverband e.V.

So	11.06.	10:00 Uhr	Gottesdienst (Ann-Christin Schmidt) Parallel Kindergottesdienst
-----------	---------------	------------------	---

Hauskreise: HK I, montags, Tel.: 86404 / HK II, mittwochs, Tel.: 5612990 /
 HK III, dienstags Tel.: 7613577

www.christusgemeinde-schwalbach.de**Neuapostolische Kirche Schwalbach**PFINGSTBRUNNENSTRASSE 18 www.nak-schwalbach.de

Gottesdienst Mittwoch	— 20.00	Gäste sind herzlich willkommen!
Gottesdienst Sonntag	— 09.30	Mehr Informationen finden Sie auch im Internet unter www.nak-schwalbach.de

Mit tiefer Betroffenheit haben wir die Mitteilung erhalten,
 dass unser langjähriger Beschäftigter

Herr Andreas Richter

nach kurzer schwerer Krankheit verstorben ist.

Die Nachricht von seinem Tod erfüllt uns mit tiefer Trauer.

Wir verlieren in ihm einen engagierten, einsatzbereiten
 und zuverlässigen Mitarbeiter und Kollegen.

DB Fernverkehr AG
Frankfurt am Main

Die Leitung

Der Vorsitz des Betriebsrates

Renate Goodwin

geb. Härtel

† 27.4.2017

Es ist schwer einen geliebten Menschen zu verlieren,
 aber tröstend zu erfahren, wie viel Liebe, Freundschaft
 und Achtung ihr entgegengebracht wurde.

Dank allen, die sich uns verbunden fühlten
 und ihre Anteilnahme durch tröstende Worte,
 eine stille Umarmung, Blumen- und Geldspenden
 zum Ausdruck brachten.

Im Namen aller Angehörigen

Martin Goodwin
Susan Kunz

Schwalbach/Taunus, im Juni 2017

Blutspendetermin im Mai**Mehr als 100 Blutspender**

Die DRK-Ortsvereinigung Schwalbach dankt allen, die beim jüngsten Blutspendetermin Anfang Mai bereit waren, ihr Blut für andere zu spenden.

Zur Blutspende kamen dieses Mal 131 Personen. Davon waren 13 Erstspender.

Helmut Christian aus Sulzbach hatte seine 50. Spende und wurde für dieses Jubiläum ausgezeichnet.

Zur Versorgung der Spender nach ihrer Blutspende unterstützten die Firmen Neuhaus und Reichert sowie die McDonalds-Filiale am Kronberger Hang das DRK.

Der nächste Spendetermin findet am 7. August wieder in der evangelischen Limesgemeinde am Ostring 15 statt. **red**

Evangelische Limesgemeinde**Garten der Begegnung**

Am heutigen Donnerstag, 8. Juni, öffnet die evangelische Limesgemeinde von 15 bis 17 Uhr wieder ihr Grundstück für den „Garten der Begegnung“.

Interessierte sind eingeladen auf einen Plausch, ein Getränk oder nur zur Verschnaufpause vorbeizukommen. Der Kirchengarten befindet sich auf dem rückwärtigen Teil des Gemeindehauses und liegt direkt am Mittelweg. Bei Regen fällt die Veranstaltung aus. **red**

Impressum

Schwalbacher Zeitung
 Verlag Mathias Schlosser
 Niederräder Straße 5
 65824 Schwalbach

Herausgeber und verantwortlich für den Inhalt: Mathias Schlosser

Telefon: 06196/848080

Fax: 06196 / 848082

E-Mail: info@schwalbacher-zeitung.deInternet: www.schwalbacher-zeitung.de

Druck: ColdsetInnovation Fulda,
 Am Eichenzeller Weg 8, 36124 Eichenzell

Verteilung: Prospektverteilungsdiens Malik,
 Gartenstraße 24, 65812 Bad Soden;
 Tel. 06196/9502553



W. STEFFENS
& SOHN
Grabsteine

KRONTHALER STRASSE 53
 61462 KÖNIGSTEIN-MAMMOLSHAIN

Unsere Rufnummern:

TELEFON 061 73/94 09 90 · TELEFAX 061 73/94 09 91



Gabriele Vöth
 Fachgeprüfte
 Bestatterin

„Diskrete Beratung und persönliche
 Betreuung stehen an erster Stelle.“

24h Bereitschaft**Reichmann**
BESTATTUNGSDIENSTE

Fachbetrieb für Bestattungsdienste:
 Erd-, Feuer- und Seebestattungen
 Natur- und Alternativbestattungen
 Erledigungen aller Formalitäten
 Bestattungsvorsorge / Treuhänder

Westring 67 · Schwalbach a.Ts.
info@reichmann24.de
www.reichmann24.de

Tel.: 0 61 96/14 46

**Bestattungshaus Grieger**

- Abholung Tag und Nacht
- Erledigung aller Formalitäten
- Eigene Sarg- und Urnenausstellung
- Bestattungsvorsorge

Marktplatz 43 (direkt am Busbahnhof),
 65824 Schwalbach

www.bestattungshaus-grieger.de
info@bestattungshaus-grieger.de

**24 Stunden erreichbar unter Telefon: 06196 / 95 2345-0**



Schwalbacher Spitzen

Viel Platz für Urnen



Es ist gerade einmal 100 Jahre her, da wurde im katholischen Kirchenrecht festgeschrieben, dass

Urnen nicht auf den normalen Friedhöfen bestattet werden dürfen. Heute werden mehr als 60 Prozent, mancherorts sogar mehr als 80 Prozent aller Leichen verbrannt und die Urnen werden mittlerweile auch von der katholischen Kirche geduldet.

Wenn der Trend anhält, muss man sich in Schwalbach um eine Erweiterung des Waldfriedhofs keine Gedanken mehr machen. Selbst der alte Friedhof würde noch für Jahrzehnte ausreichen, um

die Urnen der Verstorbenen aufzunehmen.

Umso wichtiger ist es, den kleinen Friedhof an der Eschborner Straße so zu gestalten, dass er seiner Funktion gerecht wird und gleichzeitig seinen alten Charakter nicht verliert. Ließlos aneinandergebaute Minigräber mit überdimensionierten Grabsteinen sind da sicher nicht der richtige Weg und schrankartige Urnenwände wohl auch nicht.

Von daher sind die aktuellen Vorschläge des Verschönerungsvereins ein Wert, dass darüber sachlich und unangeregt diskutiert wird. Es wäre schade, wenn das Konzept ein zweites Mal in der Schublade verschwindet. **Matthias Schlosser**

Volksbank-Spende ermöglicht den Kauf eines Rauchhauses

Kleiner Simulator

● Auf den ersten Blick sieht es aus wie ein niedliches Puppenhaus. Doch das neue „Rauchhaus“ der Schwalbacher Feuerwehr kann mehr. Das zeigte sich auch bei einem der ersten Einsätze bei der Brandschutzzerziehung für Viertklässler.

Aufmerksam lauschten die SchülerInnen und Schüler der Klasse 4c dem ehemaligen Stadtbrandsinspektor Josef Firlé, der mit Hilfe des Rauchhauses demonstrierte, was bei einem Brand in einem Haus passiert. Im Erdgeschoss des an einer Seite vollständig verglasten „Puppenhauses“ war Rauch zu sehen und Josef Firlé zeigte den Kindern durch Öffnen und Schließen der Türen, wie der Rauch durch das Haus wabert und wie man sich im Brandfall am besten vor ihm schützt.

Doch das Rauchhaus dient nicht nur der Brandschutzzerziehung. Auch die Einsatzabteilung nutzt es zur Fortbildung. Durch die Möglichkeit, einzelne Räume mit Kunstnebel zu füllen, kann die Rauchausbreitung bei einem Feuer simuliert werden und man kann die richtige Taktik des Lüftens simulieren. Anhand der

Aufteilung in Wohnungen und Treppenraum kann außerdem das Vorgehen von Atemschutztrupps trainiert werden.

Der Einsatzschwerpunkt wird aber in der Brandschutzzerziehung liegen. Jährlich schult die Schwalbacher Feuerwehr 200 bis 300 Kinder. „Wir versprechen uns von einem Rauchhaus einen weiteren wichtigen Baustein in unserer Brandschutzzerziehung, um den Kinder noch bildhafter zeigen zu können, wie gefährlich Brandrauch sein kann und wie wichtig richtiges Verhalten ist“, sagte der stellvertretende Stadtbrandsinspektor Sascha Klonmann bei der offiziellen Übergabe am vergangenen Donnerstag. Darüber hinaus wird die Feuerwehr das Rauchhaus zu Demonstrationszwecken auch bei Veranstaltungen, wie dem Altstadtfest vorführen.

Ermöglicht wurde die Anschaffung des rund 1.200 Euro teuren Simulators durch eine Spende der Frankfurter Volksbank an den Feuerwehrverein. Marco La Torre von der Volksbank war am Donnerstag mit dabei und zeigte sich beeindruckt, wie anschaulich die Brandschutzzerziehung durch das Rauchhaus wird. **red**



Josef Firlé zeigte den Viertklässlern aus der Geschwister-Scholl-Schule mit dem neuen Rauchhaus anschaulich, was bei einem Brand in einem Gebäude passiert. Foto: Schlosser

Kleinanzeigen

Wir sind zwei kleine Mädchen, die gerne ein eigenes Haus in Sulzbach hätten, um dort im Garten zu spielen. Auch Mama und Papa würden sich freuen! Falls Sie Ihr Haus verkaufen möchten, können Sie sich unter hausinsulzbach@gmx.de an uns wenden.

Betonfertiggarage (gebraucht) 6 m x 2,80 m zu verkaufen. Tel. 06196/50860

Kastriertes Meerschweinchen (1 Jahr alt) mit Käfig zu vergeben für EUR 50,-. Tel. 06196/759724

Schlüsselbund mit kleiner schwarzer Tasche als Anhänger am Westring verloren. Wer hat ihn gefunden? Tel. 0152/34212565

500-Euro-Gutschein für ein Braut- oder Abendkleid von „Saray“ für 450 EUR zu verkaufen. Tel. 0152/34212565

Lagerraum für 3-6 Monate gesucht, ca. 300-400 qm groß, Andienung mit Lkw und freier Zugang sind notwendig. Tel. 9694889 oder 0172/9605007

Schöne modernisierte 2-Zi.-Altbauwohnung mit Wohnküche ab 1.8.2017 in Alt-Schwalbach zu vermieten, ca. 75 qm, teilw. Dielenboden, gr. Badezimmer mit Du. und Badewanne, EBK gegen Abstand, Miete auf Anfrage. Tel. 0152/31764142

Fahrt des VdK Main-Taunus

Zum Hessentag

● Der der VdK-Kreisverband lädt seine Mitglieder zu einem Besuch des Hessentags in Rüsselsheim ein.

Hin- und Rückfahrt erfolgen am Samstag, 17. Juni, durch einen vom VdK-Kreisverband gestellten Bus. Die Abfahrt ist um 8 Uhr am Parkplatz in der Wilhelm-Leuschner-Straße. Um 10 Uhr erwartet die Gruppe im großen VdK-Festzelt ein interessantes Programm, bei dem unter anderem Ministerpräsident Volker Bouffier sprechen wird. Die Rückkehr nach Schwalbach ist gegen 18 Uhr geplant. Anmeldungen nehmen Josef Nickel (Telefon 83392) oder Werner Gutgesell (Telefon 85324) entgegen. **red**

FLOH-, TRÖDELMÄRKTE

Sa., 10.06.17 Ffm.-Schwanheim, 8-14 Uhr
Industriepark Höchst, Robert-Schmitzer-Straße
Ffm.-Kallbach, Frischezentrum, Am Martinszehnten
Sa., 10.06.17 14-18.30 Uhr
So., 11.06.17 10-16 Uhr
So., 11.06.17 Hattersheim, 10-16 Uhr
Globus, Hedingerheimer Straße 22
Di., 13.06.17 Eschborn, 8-13 Uhr
Mann Mobilia, Camp Phönix, Ely-Beinhorn-Straße 3
Do., 15.06.17 Sulzbach, 10-16 Uhr
Main-Taunus-Zentrum, P8 bei GALERIA Kaufhof
Do., 15.06.17 Ffm.-Nieder-Eschbach, 10-16 Uhr
Hornbach/KEA, Züricher Straße 11
Weiss: 0 61 95 / 90 10 42 | www.weiss-markte.de



Sieben Trupps mussten den Keller des Hochhauses unter Atemschutz belüften.

Foto: FFW

Feuer im Keller des „bunten Riesens“ sorgt für großen Einsatz – Evakuierung nicht notwendig

Kellerverschlag in Flammen

● Ein Großaufgebot an Feuerwehr- und Rettungskräften aus Schwalbach und Umgebung eilte am Mittwoch vergangener Woche gegen 21.25 Uhr an den Marktplatz. Im Keller des „bunten Riesens“ war ein Feuer ausgebrochen.

Die Einsatzkräfte nahmen am Einsatzort außerhalb des Gebäudes weder Rauch noch Flammen wahr. Erst nachdem sie das Gebäude betreten hatten, konnte ein leichter Brandgeruch festgestellt werden, der aus dem Keller zu kommen schien. Beim Öffnen einer Brandschutztür des Kellers, schlug der Feuerwehr eine große Menge dunkler Qualm entgegen.

Ein ehemaliger, immer noch heißer, aber bereits selbständig erloschener, Brandherd wurde in einem stark verkohlten Kel-

lerverschlag ausgemacht. Nachdem die Feuerwehr diesen vollständig abgelöscht hatte, wurde der Keller- und Treppenhausebereich belüftet. Da sich der Rauch allerdings im gesamten Untergeschoss ausgebreitet hatte, gestalteten sich die Belüftungsmaßnahmen relativ schwierig, so dass insgesamt sieben Trupps unter Atemschutz eingesetzt werden mussten. Messungen der Feuerwehr im betroffenen Bereich ergaben, dass durch die Rauchentwicklung keine Gefahr für die Bewohner bestand, so dass von einer Evakuierung des Gebäudes abgesehen wurde.

Mittlerweile hat das Kommissariat 10 der Hofheimer Kriminalpolizei die Ermittlungen übernommen. Bisher ist nicht klar, ob es sich bei der Brandursache um einen technischen Defekt oder um Brandstiftung ge-

handelt hat. Der durch das Feuer verursachte Schaden beläuft sich ersten Schätzungen zufolge auf etwa 50.000 Euro.

An dem Einsatz, der gegen Mitternacht endete, waren fünf Rettungsfahrzeuge, dreizehn Fahrzeuge der Feuerwehr aus Schwalbach, Bad Soden, Niederhöchststadt und Eschborn sowie der Brandschutzaufsichtsdienst des Main-Taunus-Kreises beteiligt. Weiterhin waren auch drei Streifenwagenbesatzungen am Einsatzort.

Ein unschönes Erlebnis hatte ein junger Schwalbacher Feuerwehrmann. Als er mit dem Fahrrad auf dem Weg zum Feuerwehrhaus war, wurde er in der Eichendorff-Anlage von mehreren Hundebesitzern bedrängt und an der Weiterfahrt gehindert und so auf dem Weg zum Brandeinsatz aufgehalten. **red**

SZplus

die **Schwalbacher Zeitung** für jeden Tag!

www.schwalbacher-zeitung.de



Becker | Sennhenn | Schuster

2000 - 2013

Hubertus Becker



Dr. h. c.
Marion Schuster
Fachanwältin für Arbeitsrecht

Arbeitsrecht | Ehe- und Familienrecht | Erbrecht | Gesellschafts-/Handelsrecht
Bau-/Immobilienrecht | Miet-/Pacht-/VVG-Recht | Verkehrs-/Strafrecht
Versicherungsrecht | Vertrags-/Gewährleistungsrecht | Verwaltungsrecht

kompetent | engagiert | persönlich | ganz in Ihrer Nähe

Rechtsanwälte



Otto-Volger-Straße 5
65843 Sulzbach/Ts.

0 61 96 / 7 46 15
0 61 96 / 75 83 18

kanzlei@rhein-main-anwalt.de
www.rhein-main-anwalt.de

Petersen
Eier und Geflügel spezialisiert
Das ist Qualität, die man schmeckt
Geflügel Petersen
Tel. 06652-73133

Frisches aus der Rhön
• Geflügel • Wild • Lamm
• Bio-Produkte • Geflügelwurst
Jeden Freitag auf Ihrem Wochenmarkt

Kollmann elektro
Gartenstr. 6 Tel.: 06196 / 13 74
65824 Schwalbach Fax: 06196 / 85547
Elektro-Kollmann@t-online.de



Schwalbacher Altstadtfest am 9. und 10. Juni 2017

Am Freitag, 9. Juni 2017, beginnt um 19 Uhr das traditionelle
Altstadtfest in Schwalbachs gemütlichem alten Ortskern. Feiern Sie mit!

Stadt Schwalbach
am Taunus



Liebe Schwalbacherinnen, liebe Schwalbacher,

als erstes der Schwalbacher Feste unter freiem Himmel profitiert das Altstadtfest vom Vorteil, dass man sich ganz besonders darauf freut. Ein guter Einstieg in die Feierlaune, meinen wir, und laden Sie ein, am kommenden Freitag und Samstag den Ortskern Alt-Schwalbachs in eine Partymeile zu verwandeln. Nach dem Fassbieranstich am Freitagabend gibt es Musik für jeden Geschmack und jedes Temperament. Auf Jugendliche wartet die Jugendlounge mit alkoholfreien Cocktails. Am Samstag lockt ein Programm extra für Kinder.

Zwanzig Vereine, Arbeitskreise und Kirchengemeinden decken wieder die Tische des Altstadtfestes, beispielsweise mit Rindswurst, Grüner Sauce, Couscous oder gegrillten Sardinen und Forellen. Zudem haben sich einige Geschäfte und Gasthäuser im historischen Ortskern ein besonderes Angebot für das Altstadtfest ausgedacht. Wir danken allen Engagierten, die mit ihrem Einsatz das bunte Fest möglich machen!

Ihnen allen wünschen wir viel Freude und Vergnügen beim Altstadtfest und grüßen herzlich

Ihre



Christiane Augsburger
Bürgermeisterin

Christiane Augsburger



Anke Kracke
Geschäftsführerin Kulturkreis Schwalbach a. Ts. GmbH

Anke Kracke

Programm

Freitag, 9.6.2017

19.00 Uhr **Fassbieranstich** durch Bürgermeisterin Christiane Augsburger bei der Bühne hinter dem Haus der Vereine

19.10 - 23.30 Uhr Live-Musik mit **The Bubbles**, Rock/Pop/Oldies auf der Bühne hinter dem Haus der Vereine

19.00 - 23.30 Uhr Live-Musik mit den **Zwoa-Spitzbaum**, Volkstümliche Musik beim „Weinpavillon“

19.00 - 23.30 Uhr Live-Musik mit **Bleach**, Rock gegenüber „Mutter Krauss“

Samstag, 10.6.2017

15.00 - 19.30 Uhr **Walkact Zwergenalarm** im gesamten Festgelände

19.00 - 23.30 Uhr Live-Musik mit **The Nannys**, Rock'n'Roll auf der Bühne hinter dem Haus der Vereine

19.00 - 23.30 Uhr Live-Musik mit **Enzo & Iris**, Oldies/Schlager beim „Weinpavillon“

19.00 - 23.30 Uhr Live-Musik mit **A Fine Mess**, Rock gegenüber „Mutter Krauss“



Eine Toilette mit behindertengerechtem Zugang finden Sie „Am Brater“ gegenüber dem Haus der Vereine.

Impressum: Magistrat der Stadt Schwalbach am Taunus, Kulturkreis Schwalbach a. Ts. GmbH

Stand Nr. / Teilnehmer	Angebot
1 JBW, Jugendbüro, JJ	Alkoholfreie Cocktails, Obst, Knabbereien, Event-Shelter, Torwand
2 DAGS	Internationale Getränke, Gegrillte Sardinen, Quiz, Schmuck
3 Marokkanischer Kulturverein	Tee, Gebäck, Marokkanische Suppe, Couscous, Hennabemalung
4 Pro Musica	Wein, Kaffee, Tee, Käse, Waffeln
5 SPD	Apfelsaftschorle, Mineralwasser, Apfelweinsekt, Kuchen, Glücksrad
6 Reisecafé SelectedTravel	Cocktails, Wein, Softdrinks
7 BSC	Bier, Apfelwein, Alkoholfreie Getränke, Bratwurst, Rindswurst, Schweinesteak, Putensteak
8 Harmet's Süße Spezialitäten	Popcorn, Mandeln, Zuckerwatte, Lebkuchenherzen, Slush-Eis, Softeis
9 Veranstaltungsservice Kreiner	Crêpes
10 Die Genuss Botschaft	Wein, Softdrinks, Feinkostangebot
11 Kath. Pfarrgemeinde Schwalbach	Apfelwein, Apfelschnaps, Grüne Soße, Handkäse, Brezel
12 Ev. Friedenskirchengemeinde	Getränke, Gegrillte Forellen
13 Verein Heimat und Geschichte	Wein, Bratwurst
14 Claudi's Weinverkauf	Rotwein, Weißwein, Flammkuchen
15 Veranstaltungsservice Kreiner	Spießbraten
16 Jugendfeuerwehr	Infostand, Besichtigung Feuerwehrfahrzeug (nur Samstag)
17 Ev. Koreanische Gemeinde	Koreanische Speisen
18 FC Sportfreunde	Cola, Fanta, Mineralwasser, Aperol Spritz, Thüringer Bratwurst, Hot Dogs, Hähnchenspieße, Pilzpfanne
19 DLRG	Getränke, Schupfnudeln
20 Veranstaltungsservice Kreiner	Hamburger, Pommes Frites, Langos
21 Rockclub	Bier, Apfelwein, Schnäpse, Softdrinks
22 Crêperie Schuster	Kaffee, Crêpes
23 Tennisclub	Sekt, Wein, Caipirinha, Folienkartoffeln
24 Mandelbrennerei Hettenbach	Mandeln, Nüsse, Zuckerwatte, Popcorn, Magenbrot, Lebkuchenherzen
25 Schaustellerbetriebe Feuerstein	Kinderkarussell, Pfeilwerfen, Bungee-Trampolin
26 TCC Pinguine	Getränke, Pommes Frites, Steaks, Wurst, Kindernachmittag
27 Freundeskreis „betreutes Trinken“	Fassbier, Flaschenbier, Alkoholfreie Getränke, Longdrinks, Spirituosen
28 Sportverein der Hundefreunde	Bier, Wein, Alkoholfreie Getränke, Wurst, Braten, Pommes Frites, Kuchen
29 Stadt Schwalbach	Erbeerbowle, Wein, Sekt, Spundekäs, Käsespieße, Kuchen
30 AK Kunstkreis	Kunstaussstellung „ArtSchwalbach“ und Verkauf

Auto-Unfall – WAS NUN?? > 06196-3121

eggenweiler
UNFALLREPARATUR & LACKIERUNG

KAROSSERIE- UND UNFALLREPARATUR
 ■ AUTO- UND PRODUKT-LACKIERUNG
 ■ KLIMAAANLAGEN-SERVICE
 ■ AUTOGLAS + REIFENCHECK

KAROSSERIEBAU EGGENWEILER GMBH
 Am Flachsacker 1
 65824 Schwalbach
 FAX +49 (0) 6196 84488
 E-Mail: info@eggenweiler.de
 Web: www.eggenweiler.de

Ihr kompetenter KFZ-Partner

REGIONAL VERWURZELT

IN DER REGION EINEN ANSPRECHPARTNER HABEN: PERSÖNLICH UND KOMPETENT.

DIGITAL VERBUNDEN

MIT ONLINE-BANKING NEUE SERVICES NUTZEN: SICHER, SCHNELL UND BEQUEM.

€ € € € € €

Börsenplatz in Frankfurt am Main

Frankfurter Volksbank

4. Juni 2017

1-jähriges Jubiläum

Jeder Long-Drink nur € 3,-

Feler mit vielen Angeboten am 9. und 10. Juni ab 18 Uhr in der

Vielen Dank an alle Gäste, die mich im vergangenen Jahr unterstützt haben. Ich möchte gerne mit allen gemeinsam feiern und freue mich auf euren Besuch!

Kult-Eiche

Hauptstraße 11, 65824 Schwalbach,
Tel. 0 61 96 / 6 40 83 28



39 Bürger aus der französischen Partnerstadt Avriillé waren Ende Mai zu Besuch in Schwalbach

Von der Loire an den Rhein

● Vom 25. bis 28. Mai fand der diesjährige Besuch französischer Bürger aus Avriillé in Schwalbach statt. Im Rahmen der seit fast 40 Jahren jährlich zwischen den beiden Partnerstädten wechselnden Besuchsreisen nahmen dieses Mal 20 Gastfamilien aus Schwalbach 39 Gäste aus Avriillé auf.

Nach der langen Anfahrt aus Frankreich kam der Bus am Himmelfahrts-Donnerstag abends mit einer leichten Verspätung an. Nach einer kleinen Erfrischung und der Begrüßung im Bürgerhaus verteilten sich die Gäste auf die Gastfamilien. Der nächste Tag stand zunächst zur freien Verfügung mit den Gastfamilien. Er wurde vielfach zu kürzeren oder ausgedehnten Ausflügen in die nähere Umgebung, nach Kronberg, Frankfurt oder in den Rheingau genutzt.

Am Abend lud dann der Magistrat der Stadt zu einem festlichen Empfang im großen Saal des Bürgerhauses ein. Für die musikalische Umrahmung der Feste sorgten die „Ladybirds“. Bürgermeisterin Christiane Augsburg und Beigeordneter Laurent Prétot als Vertreter des Bürgermeisters von Avriillé würdigten in teil-

weise sehr ergreifenden Worten die deutsch-französische Freundschaft zwischen den beiden Gemeinden, die ihre besondere Intensität gerade in den schweren Zeiten, in denen sich die Europäische Union befindet, unter Beweis stellt.

Es folgten die Grußworte der beiden Verantwortlichen für die Städtepartnerschaft, Jean-René Brillouet und Monika Beck, und Ehrungen von Trudel Schulte-Mäter durch die Stadt Avriillé und Émile Arnou durch den Arbeitskreis. Der Chor der Gäste aus Avriillé trug das Lied „Mon Val de Loire“ von Georges Cantournet vor. Bei der Fahrt an den Rhein und beim Abschied erklang das Lied dann noch einige Male. Mit dem Schlusslied der „Ladybirds“, „Aux Champs-Élysées“, in das die Anwesenden einstimmten, endete der offizielle Teil. Dann wurde das reichhaltige Buffet eröffnet. Zum Schluss erhielten die französischen Gäste als Geschenk der Stadt eine Flasche des „Albertsweins“, ein Produkt einer Kooperation der Albert-Einstein-Schule mit dem Weingut Hück in Hochheim.

Am Samstag stand dann ein ganztägiger Ausflug an den Rhein auf dem Programm. Dieser führte zunächst nach Rüdesheim zum Niederwalddenk-

mal und zu einem Spaziergang durch den Frühlingwald zum Jagdschloss Niederwald oberhalb von Assmannshausen. Mit dem Sesselflift ging es dann „über Reben schwebend“ hinunter nach Assmannshausen, wo die Teilnehmer im Hotel „Unter den Linden“ direkt am Rhein zum Mittagessen einkehrten. Anschließend fuhr der Bus weiter nach St. Goarshausen. Dort - in unmittelbarer Nähe der Loreley - trat die Reisegruppe dann eine ausgiebige Schifffahrt zurück nach Rüdesheim an. Hier standen die Busse bereit zur Rückfahrt nach Schwalbach.

Am frühen Sonntagmorgen zurück es dann schon wieder zurück nach Avriillé. Und wieder schien die Sonne, wie während des gesamten Aufenthalts der französischen Gäste. „Auf ein Wiedersehen im nächsten Jahr in Avriillé“, rief Jean-René Brillouet den Gastgebern zum Abschied zu. Der Gegenbesuch der Schwalbacher findet am 5. und 6. Mai 2018 statt. Zu diesem Zeitpunkt wird dann das 40-jährige Jubiläum der Partnerschaft in besonders festlichem Rahmen auch mit den anderen Partnerstädten Avriillé, Fen Edge Villages und Ripollat, begangen.

red



Ökumenischer Freiluftgottesdienst. Fast schon traditionell feierten am Pfingstmontag die katholischen und evangelischen Christen Schwalbach am unteren Marktplatz einen ökumenischen Gottesdienst. Rund 200 Gläubige kamen dazu bei strahlendem Sonnenschein zusammen. Zelebriert wurde der Gottesdienst von Pfarrer Alexander Brückmann und Pfarrerin Christine Gengenbach. Die Lesung hielt Bürgermeisterin Christiane Augsburg.

Foto: mag

STELLEN

Sie haben uns noch gefehlt!

Wir suchen ab 01.07.2017 in Eschborn zur Direktanstellung in Vollzeit (Montag-Freitag) mehrere

Inhouse-Logistiker (m/w)

Anforderungen:
Gute deutsche Sprachkenntnisse
Handwerkliches Geschick
Kommunikation mit Kunden
Hohe Teamfähigkeit
sowie

Inhouse-Logistiker / Warenannahme (m/w)

Anforderungen:
Gute deutsche Sprachkenntnisse
Erfahrung in EDV
Kommunikation mit Kunden
Bestellen von Transportdienstleistungen
Wareneingangskontrolle
Bestandswesen
Hohe Teamfähigkeit

Bitte senden Sie Ihre schriftliche Bewerbung an bewerbung@gonder.de oder rufen Sie an: 069-5480900

GONDER

FACILITY SERVICES

WE KNOW HOW

August-Schanz-Str. 18 • 60433 Ffm

Wir freuen uns auf Sie!

Wir suchen einen
Fahrer für Botendienste
(mit Auto)
am Abend (ca. 18-20 Uhr)
für Schwalbach und Umgebung.
Tel.: 0172-6731180

Wir suchen ab sofort für unser Büro in Eschborn eine zuverlässige
Bürokraft m/w
mit Berufserfahrung in Vollzeit.
Gute Deutschkenntnisse erforderlich.
bht Bäder und Haustechnik GmbH
Industriestraße 9 • 65760 Eschborn
info@bht-eschborn.de

Nebentätigkeit z.B.
für Schüler, Rentner,
Hausfrauen

Wir suchen
Austrägerinnen
für die
Schwalbacher Zeitung

Prospektverteilendienst Malik
06196 / 95 02 553



Enddarmzentrum Main-Taunus

Seit 1. Juni 2017 ist die Praxis wieder geöffnet.

Terminvereinbarungen sind jederzeit möglich.

Marktplatz 8, 65824 Schwalbach
Telefon: 0 61 96 / 88 88 81, E-Mail: Kontakt@Praxis-Oti.de

WELLNESS OASE SULZBACH

Neueröffnung

Naturheilpraxis für
**Schmerzfreiheit - Bewegungstherapie
gesunde Ernährung**

Michael Bühler - Neugartenstr. 36e - 65843 Sulzbach

Telefon 0173 / 31 53 062

Heilpraktiker Dipl. Yogalehrer Masseur

www.wellness-oase-sulzbach.de

Fair genießen in Schwalbach

Hochwertige
Tee-Spezialitäten
aus dem Schwalbacher Fairtrade-Regal



bei **SCHLIESSMANN**

Marktplatz 8, 65824 Schwalbach, Tel. 06196/84661

Ihre Werbung in der **Schwalbacher Zeitung**

Wir informieren Sie gerne:
06196 / 84 80 80

Gartenbedarf u. Kaminstofe
M. Richter
Mühlstraße 43
65760 Eschborn
Tel./Fax: 06173-60 83 80 Mobil: 0162-47 61 268
www.gartenbedarf-richter.de
Alles für Ihren Garten



Beim festlichen Empfang im Bürgerhaus anlässlich des Besuchs der französischen Gäste aus der Partnerstadt Avriillé übergaben Marie-Thérèse Brec (links) und Lucien Hamon (rechts) aus Avriillé ein Geschenk an die Schwalbacher Vertreter Sabine Neumann-Paul (2.v.l.) und Monika Beck. Foto: mag

Schwalbacher Terminkalender

Juli bis Dezember 2017

Alle Veranstaltungen auf einen Blick

Schwalbacher Zeitung

Stadt Schwalbach am Taunus

Jetzt Termine melden!

Am 5. Juli erscheint wieder der „Schwalbacher Terminkalender“ für die Monate Juli bis Dezember 2017, der einen Überblick über alle öffentlichen Veranstaltungen in Schwalbach im zweiten Halbjahr geben soll.

Vereine, Arbeitskreise, Kirchengemeinden, Parteien oder sonstige Organisationen können ihre Termine bis **Donnerstag, 8. Juni 2017**, formlos und kostenfrei durchgeben an info@schwalbacher-zeitung.de.

Termine, die später gemeldet werden, können leider nicht mehr berücksichtigt werden.



53 Schwalbacher Pfadfinder verbrachten Pfingsten auf einem Zeltplatz bei Neu-Anspach. Foto: Gauss
Geländespiel, Käsespätzle und ein fieser Rap beim Pfingstlager der Schwalbacher BdP-Pfadfinder

Die Vaganten auf Kaperfahrt

Die Pfadfinder des Stammes der Vaganten vom BdP haben ihr Pfingstlager zum Thema Piraten auf einem Zeltplatz im Taunus veranstaltet.

Vergangen Freitagnachmittag trafen sich 53 Schwalbacher Pfadfinder an ihrem blauen Heim in der Wilhelm-Leuschner-Straße, um gemeinsam ein Stammeslager zu veranstalten. Sie fuhren dazu zum Zeltplatz der Taunuspfadfinder in Neu-Anspach - direkt neben dem Freilichtmuseum Hessenpark. Bei einem solchen Lager kommt der ganze Stamm mit: sowohl die „Wölflinge“ im Alter von 7 bis 11 Jahren, als auch die „Sipplinger“ im Alter von 12 bis 16 Jahren und die „Ranger und Rover“, die älter als 16 sind. Organisiert wird jedes Lager und jede Aktion vom sogenannten „Thing“, dem Führungskreis des Stammes. Dieser besteht aus den Leitenden der Meute und der Sippen.

Beim Pfingstlager erleben die Teilnehmenden das klassische Lagerleben. Geschlafen wurde in Jurten und Kohten auf

einer Isomatte und gegessen wurden Mahlzeiten, die sich leicht für viele Leute auf einem Gaskocher kochen lassen, wie zum Beispiel Käsespätzle oder Kartoffeln mit Kräuterquark. Natürlich durfte auch ein ordentlicher Regenguss nicht fehlen, doch glücklicherweise regnete es nur in der Nacht, sodass alle nassgewordenen Schlafsäcke und Kleidungsstücke am nächsten Tag auf einer improvisierten Wäscheleine wieder getrocknet werden konnten.

Zu jedem Pfingstlager gehört auch eine Spielgeschichte. So bekamen die Pfadfinder am Freitagabend Besuch von einer Königin, welche sie rüde aufforderte Steuern zu bezahlen, da sie nun auf ihrem Land lagerten. Am nächsten Tag versuchten sie nach Kräften „Gold“ für die Königin zu beschaffen, indem sie bei einem Geländespiel bei verschiedenen Piraten Aufgaben erledigten. Die Piraten allerdings riefen den Stamm der Vaganten zur Meuterei auf und so wurde die Königin am Sonntag gestürzt. Zum Dank dafür luden die Pi-

raten die Schwalbacher Kinder und Jugendliche zu einem großen Fest ein. Das Festessen, Tanz und eine große Singrunde bildeten den Abschluss des Lagers. Außerdem gab es eine offene Bühne, für die die Wölflinge eigens ein Theaterstück vorbereitet hatten und bei der ein Disstrack - eine Art gerapptes Schmähgedicht - gegen die Königin performt wurde.

Am Montag mussten dann die neun Schwarzzelte wieder abgebaut, die Ausrüstung nach Schwalbach gebracht und alles wieder im blauen Stammesheim neben dem Naturbad verstaut werden. Dort trifft sich auch jede Woche die Kindergruppe, Meute genannt. Die „Wölflinge“ kommen zu Schulzeiten donnerstags von 17.15 Uhr bis 18.45 Uhr zusammen. Außerdem sind alle Interessierten zum Sommerfest des Stammes eingeladen, welches am Samstag, 24. Juni, ebenfalls rund um das Pfadfinderheim stattfindet. Weitere Informationen zum Stamm der Vaganten gibt es auch unter www.stammdevaganten.de im Internet. sos

Verkauf startet am 19. Juni Ferienpass 2017

Auch in diesem Jahr gibt es wieder den Schwalbacher Ferienpass für Kinder und Jugendliche zwischen 3 und 15 Jahren.

Er kann ab Montag, 19. Juni, für zehn Euro im Bürgerbüro gekauft werden und gilt in der Zeit vom 3. Juli bis 13. August, also die ganzen Sommerferien lang. Der Ferienpass bietet freien Eintritt in den Zoo-Frankfurt, den Freizeitpark Lochmühle, den Opel-Zoo, den Palmengarten, das Senckenberg Museum, das Deutsche Film-Museum und ins Schwalbacher Naturbad. Wer ihn kaufen will, muss ein Passbild und 10 Euro mitbringen. red

Autorenlesung im Kindercafé

„Rabatz im langen Lulatsch“

Der Kinderbuchautor Jens Reinländer liest am Montag, 12. Juni, um 15 Uhr im Kindercafé Blaupause am Marktplatz 13 aus seinem Buch „Rabatz im langen Lulatsch“ vor.

Das Café „Blaupause“ befindet sich zwar nicht im „Langen Lulatsch“, aber ebenfalls in einem Hochhaus, dem „bunten Riesen“. Der hat zwar nur zwölf Stockwerke und nicht 22, aber das ist auch schon recht viel. Und in einem so großen Haus zu wohnen, bringt allerlei mit sich - viele Nachbarn, alte und junge, aus vielen verschiedenen Ländern, mit Kind und Kegel, Hund oder Katze. Das Haus ist hoch und der Weg nach oben beschwerlich. Wer also hören will, wie es im „Langen Lulatsch“ von Jens Reinländer zugeht und acht Jahre oder älter ist, ist zur kostenfreien Lesung der Schwalbacher Leseförderung eingeladen. red

Mitteilungen aus dem Rathaus



Abfalleinsammlung am 09. Juni 2017

Aufgrund der Vorbereitungen für das Altstadtfest wird am Freitag, den 09. Juni 2017 die Einsammlung von Restmüll und Bioabfall in folgenden Straßen ausnahmsweise bereits um 06.30 Uhr beginnen:

Am Brater, Borngasse, Hainstraße, Kirchgasse, Nordstraße, Hauptstraße zwischen Ringstraße und Taunusstraße, Sauererlenstraße zwischen Gartenstraße und Hauptstraße, Schulstraße zwischen Am Brater und Taunusstraße, Taunusstraße zwischen Hauptstraße und Ringstraße.

Die Einsammlung endet in diesen Straßen um 08.30 Uhr. Danach ist keine Entleerung in diesem Bereich möglich. Die Müllgefäße müssen nach der Leerung unverzüglich wieder reingeholt werden.

Schwalbach am Taunus, 18.05.2017
Christiane Augsburg, Bürgermeisterin

Verkehrsbehinderungen anlässlich der Fronleichnamprozession am 15.06.2017

Die katholische Kirchengemeinde St. Pankratius veranstaltet am Donnerstag, 15. Juni 2017

traditionsgemäß eine Fronleichnamprozession.

Während der Zeit von 12:00 Uhr bis 13:00 Uhr muss deshalb in folgenden Straßen mit Verkehrsbehinderungen gerechnet werden: Hauptstraße vor der kath. Kirche St. Pankratius, Schulstraße, Hartbergstraße, Jahnstraße, Pfingstbrunnenstraße, Am Brater, Friedrich-Ebert-Straße, Feldstraße und Taunusstraße.

Die Bevölkerung wird gebeten, unbedingt die Halteverbote in der Taunusstraße und Am Brater zu beachten. Im Anschluss an die Fronleichnamprozession findet auf dem Gelände des katholischen Gemeindehauses, Taunusstr. 13/13 a und im umliegenden öffentlichen Verkehrsraum ein Gemeindefest statt. Zur Sicherung der Veranstaltung wird die Taunusstraße in diesem Bereich vor den Häusern Nr. 11-13 a und 22-26 in der Zeit von 13:00 Uhr bis ca. 21:00 Uhr voll gesperrt.

Wir bitten die Anwohner um Verständnis.

Schwalbach am Taunus, Mai 2017
Christiane Augsburg, Bürgermeisterin

8. öffentliche Sitzung des Ausschusses für Jugend, Kultur und Soziales

Hiermit gebe ich bekannt, dass die 8. öffentliche Sitzung des Ausschusses für Jugend, Kultur und Soziales

am Donnerstag, 08.06.2017, um 19:30 Uhr im Raum Avrillé (Raum 7/8), Bürgerhaus, Schwalbach am Taunus

stattfindet.

TAGESORDNUNG:

01. Genehmigung der Niederschrift über die 7. öffentliche Sitzung des Ausschusses für Jugend, Kultur und Soziales vom 04.05.2017
02. Schaffung von zusätzlichem Wohnraum auf dem städtischen Grundstück Am Erlenborn/Sanierungskonzept für das Wohnhaus Am Erlenborn 2; Vorlage Nr. 17/M 0206 vom 27.10.2015, Magistrat
03. Erwerb von Belegungsrechten für Wohnungen des sozialen Wohnungsbaus; Aufhebung des Sperrvermerkes und vertragliche Vereinbarungen mit der Nassauischen Heimstätte Wohnungs- und Entwicklungsgesellschaft mbH
Vorlage Nr. 18/M 0053 vom 09.05.2017, Magistrat
04. Neues Schulkinderhaus II auf dem städtischen Grundstück Am Erlenborn 2 und Sanierung des vorhandenen Wohngebäudes
Vorlage Nr. 18/A 0032 vom 02.05.2017, CDU Fraktion
05. Standortkonzept für die Schulkinderhäuser, die Feuerwehr und den städtischen Bauhof; Vorlage Nr. 18/A 0033 vom 03.05.2017, Bündnis 90/Die Grünen Fraktion
06. Anfragen und Mitteilungen
07. Festlegung des nächsten Sitzungstermin

Schwalbach am Taunus, 01.06.2017
gez. Marion Downing, Vorsitzende



Finnische Kammermusik.
Am heutigen Donnerstag, 8. Juni, lädt die evangelische Limesgemeinde um 19 Uhr zu einem Kammermusik-Konzert mit dem deutsch-finnischen „3S-Trio“ ein. Das Ensemble spielt seit mehr als 13 Jahren zusammen. Anlässlich der 100-Jahr-Feier der finnischen Unabhängigkeit besteht das Programm in diesem Jahr fast ausschließlich aus Werken finnischer Komponisten. Der Eintritt ist frei. Um Spenden wird gebeten.
Foto: Veranstalter

for women

Durch Tai Fu erfahren Sie was in Ihnen steckt. Das Erlernen von wirkungsvollen Verteidigungstechniken schafft Selbstvertrauen und Sicherheit, formt die Figur und fördert die körperliche Fitness.

Tai Fu

Melden Sie sich jetzt zum kostenlosen Probetraining an!

Tai Fu Schulungszentrum
Marktplatz 7 (Eingang Avrilléstraße)
Telefon 06196 - 5614626
www.tai-fu.de kontakt@tai-fu.de

Im Freien genießen



Gaststätte
„ZUM SCHORSCH“

Unser Angebot:

- griechische und deutsche Küche
- täglich wechselnder Mittagstisch
- gemütliche Sonnenterrasse
- separater Veranstaltungsraum für bis zu 25 Personen

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
Ihre Gaststätte „Zum Schorsch“

Öffnungszeiten
Mittwoch bis Sonntag
11.30 Uhr - 14.00 Uhr
17.30 Uhr - 23.00 Uhr
warme Küche bis 22.00 Uhr
www.gaststaette-zum-schorsch.de

Am Bornacker 3
61462 Königstein / Falkenstein
Tel. 06174 256808
info@gaststaette-zum-schorsch.de
Montag und Dienstag Ruhetag

Jetzt auch im Freien genießen!



Restaurant „Zur Pferdetränke“
Mühlstraße 36 (Reiterhof St. Georg),
65843 Sulzbach,
Telefon 0 61 96 / 9 53 57 86

Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 17.00 - 23.00 Uhr, Sa. Ruhetag,
So. 11.30 - 15.00 Uhr warme Küche, 15.00 - 18.00 Uhr Kaffee und Kuchen



EICHWALD-RESTAURANT

Am Sportplatz 6 - 65843 Sulzbach am Taunus
Telefon 0 61 96 / 64 33 53



Auf der sonnigen Terrasse im Grünen grillen wir bei schönem Wetter jeden Donnerstag ab 19.00 Uhr.

ÖFFNUNGSZEITEN

Dienstag - Samstag von 17.00 bis 24.00 Uhr
Sonntag von 11.00 bis 14.00 Uhr
Montag Ruhetag

Taverna Olympia

Ab sofort ist unsere große Sommerterrasse
wieder für Sie geöffnet!



seit 1996



Entfliehen Sie dem Alltag,
genießen Sie die Zeit auf unserer
großen Sommerterrasse und
entspannen Sie
bei gutem Essen.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. von 12.00 bis 14.30 Uhr und von 17.00 bis 23.00 Uhr
Sa., So. und an Feiertagen von 12.00 bis 23.00 Uhr, – durchgehend warme Küche
Dienstag Ruhetag



Wir liefern
auch!

Taverna Olympia

Waldstraße 71 · 61449 Steinbach / Taunus · Tel. 0 61 71 / 7 55 78 · www.olympiagr.de





Ein Schülerteam der AES ist unter den zehn besten Teams beim deutschen Gründerpreis

Schüler bauen Spenden-App



Mit ihrer Spenden-App wollen fünf Schüler der Albert-Einstein-Schule drei Fliegen mit einer Klappe schlagen. Foto: AES

● **Zwei Schülerinnen und drei Schüler der Albert-Einstein-Schule nahmen am deutschen Gründerpreis für Schüler teil. Aus deutschlandweit rund 1.000 Teams wurden sie als eines der zehn besten Teams ausgewählt. Die genaue Platzierung unter den Top Ten erfahren sie bei der Siegerehrung am kommenden Dienstag in Hamburg.**

Der Deutsche Gründerpreis für Schüler ist das bundesweit größte Existenzgründer-Planspiel für Jugendliche. Im Rahmen des Wettbewerbs entwickeln Schüler ein fiktives Unternehmenskonzept, inklusive Businessplan und Marketingstrategie. Ausgerichtet wird der Wettbewerb von der Zeitschrift „Stern“, den Sparkassen und dem ZDF. Außerdem wird er unterstützt durch Porsche, das Bundesministerium für Wirtschaft und Energie sowie viele weitere Förderer.

Anna Hensel, Brid Johnen, Jonathan Knoll, Adrian Müller und David Overbeck nahmen mit ihrer Idee „SimDon“ am Gründerpreis teil. Sie wollen eine App entwickeln, in der jeder seine ungenutzten Gegen-

stände zum Verkauf einstellen kann. Der beim Verkauf erzielte Gewinn wird ihm jedoch nicht ausbezahlt, sondern an eine von ihm gewählte Spendenorganisation oder ein Hilfsprojekt gespendet. „SimDon“ bietet also drei wesentliche Vorteile. Es werden Müll und unnötiger Neukauf von Waren vermieden. Denn Sachen, die jemand nicht mehr braucht, werden nicht weggeworfen, sondern an andere weitergegeben. Es kann jeder die Gebrauchsgüter kostengünstig erwerben. Und es werden durch den gespendeten Erlös internationale Hilfsprojekte unterstützt. Sowohl die Spender, die ihre ungenutzten Gegenstände spenden, als auch die Käufer tragen dadurch zu einer besseren Welt bei.

Das Unternehmen „SimDon“, als Abkürzung für Simple Donation, soll somit wirtschaftliche Interessen mit sozialer Nachhaltigkeit verbinden. Das Besondere an „SimDon“ ist, dass der ganze Vorgang digital in einer App abläuft. Dies macht das Spenden und Kaufen sehr einfach und schnell. Außerdem kann fast der gesamte Umsatz gespendet werden, da hohe Betriebskosten von

lokalen Shops entfallen. Lediglich ein kleiner Teil des Umsatzes muss einbehalten werden, um das Unternehmen „SimDon“ zu finanzieren.

Die fünf Schüler haben alle unterschiedliche Stärken und Interessen, was auch der Grund für diese Teamzusammensetzung war. So haben sich alle bei der Bearbeitung der neun Aufgaben von Februar bis Mai auf verschiedene Gebiete spezialisiert. Unterstützung haben sie dabei von Lehrer Markus Wingerts Zahn erhalten. Bei mehreren Treffen und Telefonaten hat er dem Team durch seine Ratschläge und neuen Anregungen geholfen.

Des Weiteren sieht der Gründerpreis die Unterstützung durch einen Unternehmens-Paten vor. Da das Team eine App entwickeln und vermarkten will, lag es nahe, ein Unternehmen zu wählen, das in diesem Bereich tätig ist.

Jonathan Knoll hat bereits ein Praktikum bei der Online Marketing-Agentur Artus interactiv absolviert, welche Apps und Webseiten entwickelt. Daher bat er dort um Unterstützung und erhielt sofort eine Zusage. In mehreren Treffen mit dem Unternehmenschef Patrick Benner gab dieser ein sehr ehrliches Feedback mit vielen Verbesserungsvorschlägen, die dem Team sehr halfen. Dadurch lernten die Schüler eine ganz neue Perspektive kennen – die eines Unternehmers.

Mit dem Unternehmenskonzept, das das Team im Rahmen des Wettbewerbs erarbeitete, konnte es schließlich die Jury überzeugen. Nun darf es am 13. Juni zur Siegerehrung nach Hamburg fahren. Dort muss es noch einmal in einer kurzen Präsentation vor den zahlreichen geladenen Gästen die Unternehmensidee vorstellen. Bei der anschließenden Preisverleihung hoffen die Fünf auf eine gute Platzierung innerhalb der Top Ten. red

Schwalbacher Stadtbücherei

Zwei Wochen Sommerpause

● **Noch bis Samstag, 29. Juli, hat man Gelegenheit, sich in der Stadtbücherei am Marktplatz mit Urlaubslektüre zu versorgen.**

Anschließend, vom 1. bis 12. August ist die Einrichtung geschlossen. Der erste Öffnungstag nach den Ferien ist dann wieder Dienstag, 15. August. red

Ein Treffpunkt für Familien

Neues Angebot

● **Am Sonntag, 11. Juni, findet von 15 bis 18 Uhr auf dem Spielplatz im Niederhöchstädter Skulpturenpark ein offener Treff für Familien aus dem Pastoralen Raum Schwalbach/Eschborn statt.**

„Abraham's“ ist eine Initiative der katholischen „Kirche für Familien“ im Raum Schwalbach und Eschborn. Ein Team von Familien bietet die offenen Treffs für alle Familien an, die Freude an der Begegnung mit anderen haben. Familien können ohne Voranmeldung spontan kommen und mitmachen. Kaffee, Getränke für die Kinder und Kekse bringen die Initiatoren mit sowie eine gemeinsame Spielidee für Kleine und Große. red

Brandmeldeanlage löst aus

Fehlalarm

● **Der Löschzug der Feuerwehr Schwalbach wurde am Mittwochmorgen zu einem Lebensmittellmarkt am Marktplatz alarmiert.**

Hier hatte die automatische Brandmeldeanlage ausgelöst. Trotz intensiver Erkundung konnte kein Auslösegrund festgestellt werden, so dass von einem technischen Defekt der Anlage auszugehen ist. ffw

Sehenswerte Sommerausstellung der Galerie Elzenheimer

Drinnen und draußen

● **Unter dem Titel „Drinnen und draußen“ zeigt die Schwalbacher Galerie Elzenheimer im Wiesenweg ab dem kommenden Wochenende ihre Sommerausstellung. Zu sehen sind Plastiken, Skulpturen und Malerei.**

Die Ausstellung wird eröffnet mit einer „offenen Gartenforst“ am 10. und 11. Juni, jeweils von 11 bis 15 Uhr, wobei auf die Gäste kleine Erfrischungen warten. Am Sonntag, 11. Juni, findet um 14 Uhr eine Einführung statt. Danach ist die Ausstellung bis zum 1. September während der Öffnungszeiten der Galerie oder nach Vereinbarung zu sehen.

Im verwunschenen Galeriegarten stellt Galerist Peter Elzenheimer zeitigliche skulpturale Werke von Helmut Lander, Carin Grudda, Wanda Pratschke, Stefan Guber, Daniel Egli und Jagne Weber aus. Erstmals zeigt er in Schwalbach figürliche Bronzearbeiten von Janusz Siewierski.

In den Räumen der Galerie gibt es neben Kleinplastiken der genannten Künstler, Figuren von Eberhard Szejestka, Josef Boffil, Markus Lüpertz, Paul

Wunderlich, Ute Safrin sowie Gemälde zu dem Thema „Kunst und Natur“ von Daniela Orben, Detlev Hummel, Gabor Szabo, Puck Steinbrecher und Katharina Lichtscheid zu sehen.

Weitere Informationen gibt es unter www.galerie-elzenheimer.de im Internet. red



Auch Werke der Künstlerin Carin Grudda sind ab Samstag im Garten der Galerie Elzenheimer zu sehen. Foto: Elzenheimer

Open-Air-Ausstellung mit Musik, Licht und Video an der AES

Kunst in Containern

● **Am Samstag, 10. Juni, ist auf dem Schulhof der Albert-Einstein-Schule die Kunstausstellung „Blackbox - Focus on Art“ zu sehen.**

Zwischen 14 und 19 Uhr kann das Kulturprojekt, das im Rahmen der Initiative „Kunstvoll“ des Kulturfonds „FrankfurtRheinMain“ und in Kooperation der Freien Musikschule Bad Soden und der Albert-Einstein-Schule stattfindet, besucht werden. Die Ausstellung ist eine

Containerinstallation und soll dem einzelnen Besucher einen Rückzugsort für sich selbst und die Kunst bieten. Dadurch soll nach Angaben der Veranstalter eine „direkte und kritische Auseinandersetzung mit dem rapiden Alltag und eine spezielle Wahrnehmung der Kunst“ provoziert werden.

Die Container wurden von den Schülern mit Inhalten aus verschiedenen Kunstbereichen, wie Musik, Tanz und Licht versehen. red

€ C.E.H. Goldankauf/Edelmetall durch geschultes Personal BAR-Auszahlung sofort Aktion: Mo., 12.6. – Mi., 14.6.2017 Papiertruhe Büstrin Ringstraße 23, 65824 Schwalbach Tel. 0 61 96 / 84 83 62 €

In Ihrem Keller liegt Geld! Wir kaufen Pelze, Porzellan, Silberbestecke, Zinn, Teppiche, Schmuck, Münzen, Armband- und Taschenuhren. Rufen Sie uns an! Wir zahlen bar und fair. Telefon 0 61 96/7 86 02 16

POLSTEREI & DEKORATION MEISTERBETRIEB Polsteri Petković Bahnstraße 10 65824 Schwalbach Tel. 06196 - 7769902 www.polsteri-dekoration.de

Fay Reparaturservice Reparaturen/Instandsetzungen von Türen, Toren, Fenstern, Garagentoren. Montage von Türschließern, Schließern, Einbruchsicherungen. Tel. 0 69 / 97 76 08 20 info@schlosserei-fay.de

Schwalbacher Zeitung Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen 0 39 44 - 3 61 60 www.wm-aw.de Fa.

Kunden bitte vormerken **Aktionspreis 29,- Euro** vom 9. Juni – Sa. 1. Juli Trad. Thai- und Öl-Massage (60 Minuten) **Gutschein-Verkauf!** **SOPA'S** THAI-MASSAGE-STUDIO Hauptstraße 109 b - Sulzbach Tel. 06196/5 25 36 64

Schmuck & Edelsteine Karaiskos Marktplatz 42, 65824 Schwalbach Tel. 0 61 96 / 950 92 30 **Anhänger Unikat** 585 Gelbgold, Rohdiamanten 4ct, Brillant 0,7 ct, Schiefer/Pyrit € 2.199,- **Sonderpreis € 1.979,-** www.schmuck-karaiskos.de

SZplus 1 frisch zubereiteter Eiskaffee gratis für alle angemeldeten SZplus-Nutzer vom 12. bis 18. Juni 2017 im **Reisecafé Selected Travel** Schulstraße 14, 65824 Schwalbach *Reisebüro & Café* **Gutschein und weitere Informationen unter www.schwalbacher-zeitung.de**

- Anzeige -

Am Freitag Kosmetikberatung in der Limes-Apotheke – Heute schon einen Termin vereinbaren

Auf den Hauttyp kommt es an

● **Mit einer Kosmetikberatung setzt die Limes-Apotheke am Marktplatz am morgigen Freitag, 9. Juni, ihre Beratungswochen fort.**

Von 10 bis 18 Uhr berät eine ausgebildete Kosmetikerin den Kunden der Limes-Apotheke, sich im Dschungel der Pflegeprodukte zurecht zu finden. Um Wartezeiten zu vermeiden, können Termine schon heute reserviert werden. „Sie können aber morgen auch einfach zwischen 10 und 18 Uhr vorbeikommen“, sagt Erik Modrack. Neben der speziellen Beratung am morgigen Freitag beschäftigt die Limes-Apotheke auch eine ausgebildete Kosmetikerin, so dass Fragen zur Hautpflege auch sonst kompetent beantwortet werden können.

Bei der Kosmetikberatung hilft eine ausgebildete Kosmetikerin den Kunden der Limes-Apotheke, sich im Dschungel der Pflegeprodukte zurecht zu finden. Um Wartezeiten zu vermeiden, können Termine schon heute reserviert werden. „Sie können aber morgen auch einfach zwischen 10 und 18 Uhr vorbeikommen“, sagt Erik Modrack. Neben der speziellen Beratung am morgigen Freitag beschäftigt die Limes-Apotheke auch eine ausgebildete Kosmetikerin, so dass Fragen zur Hautpflege auch sonst kompetent beantwortet werden können.

Die Kosmetikberatung ist die letzte Veranstaltung im Rahmen der Beratungswochen in der Limes-Apotheke. Dabei wurden Beratungen zum den Themen Augen, Venenmessung, Haut- und Nägel sowie Blutzucker durchgeführt. Erik Modrack: „Es freut mich, dass die Beratungen sehr gut angenommen worden sind. Das zeigt mir, dass ein entsprechender Bedarf vorhanden ist, den wir gerne decken.“ pr

Limes-Apotheke Marktplatz 23, 65824 Schwalbach Tel. 0800/6 196000 (gebührenfrei) info@limes-apo.de www.limes-apo.de



Apotheker Erik Modrack bietet in der Limes-Apotheke am Marktplatz ein umfangreiches Sortiment an Kosmetik- und Hautpflegeprodukten und die entsprechende Beratung an. Foto: Schlosser